

Zbigniew Goliński

"Zabłocki czy Bogusławski?", Zbigniew Raszewski, "Pamiętnik Literacki" R.LXI (1970) : [recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 13/39, 153

1970

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

/II/ RASZEWSKI Zbigniew: Rondo alla Polacca. Operowa działalność Wojciecha Bogusławskiego w latach 1779-1783. "Pamiętnik Literacki" R. LXI: 1970 z. 2 s. 149-191.

Studium - zapewne fragment większej całości - jest opisową prezentacją epizodu biografii Bogusławskiego, wyznaczonych datami: jesień 1779 - jesień 1783, którego dominantą był przekład i wystawienie siedmiu oper włoskich we własnej reżyserii. W miarę dochowanej dokumentacji przedstawiono realizację sceniczną tych oper. Epizod ten wpisany został ściśle w dzieje teatru stanisławowskiego, obejmujące czterolecie po umieszczeniu teatru we własnym budynku przy pl. Krasieńskich.

BP/39

Z.G.

/II/ RASZEWSKI Zbigniew: Zabłocki czy Bogusławski? "Pamiętnik Literacki" R. LXI: 1970 z. 2 s. 309-317.

Artykuł podejmuje próbę przypisania autorskiego polskich przekładów dramy L.S. Merciera noszącej tytuł: "Zoe, czyli Skutki dumy i miłości". Na podstawie zebranych przesłanek ustala: 1/ przekład anonimowy z 1783 r., nie wystawiany na scenach publicznych; 2/ przekład W. Bogusławskiego, którego premiera odbyła się 27 lutego 1791 r.; 3/ brak przekładu F. Zabłockiego, który, być może, nie istniał. Anonimowa adaptacja /z 1783 r./ otrzymała w zestawieniu z przekładem Bogusławskiego bardzo niską ocenę.

BP/39

Z.G.